



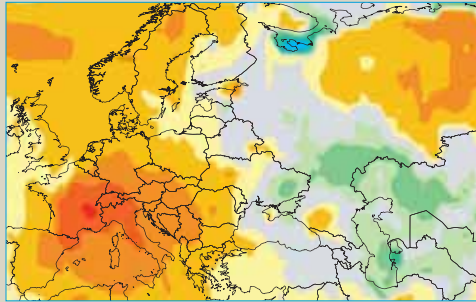
# CANICULE 2003 (Europe)

UNE CONSÉQUENCE DU RÉCHAUFFEMENT GLOBAL ?

Selon les dernières études, il y a plus de 90% de chance que l'influence humaine multiplie par deux la probabilité d'un événement caniculaire estival.

That human influence has at least doubled the risk of a heat wave exceeding this threshold magnitude.

## ↳ Anomalie des températures



Cette carte, produite à partir d'informations satellites (NDC/NOAA) et de mesures au sol, montre les différences entre les moyennes saisonnières des années 1998 à 2003 et les valeurs de juin à août 2003. Dans certains secteurs la différence excède 4°C!

This map, produced from both in situ and satellite information (NDC/NOAA), shows the extreme deviation from the average as recorded from June to August 2003. In some areas the difference exceeds 4°C!

## ↳ Surmortalité liée à la canicule de l'été 2003

Avec une estimation de plus de 30'000 morts, la canicule de l'année 2003 est la catastrophe naturelle la plus meurtrière en 50 ans et l'une des dix plus graves en Europe pendant les cent dernières années. Les personnes âgées en furent les principales victimes.

With a death toll estimated to exceed 30,000, the heat wave of 2003 is one of the ten deadliest natural disasters in Europe for the last 100 years and the worst in the last 50 years. Elderly people were most affected. Source: INSERM

## ↳ Près de 650'000 ha de forêt ont flambé en Europe

Les conditions de sécheresse et les températures anormales de juillet et août, associées à des actes criminels, ont provoqué des feux de grande ampleur. Le Portugal est le premier touché avec 390'146 ha, soit environ 5,6% de sa surface forestière.

Due to a combination of the abnormal temperatures which occurred in July and August and criminal acts, major forest fires received significant media exposure during the summer. Portugal was the worst hit with 390,146 ha burned, destroying around 5.6% of its forest area.



Source de données: COPA-COGECA 2003  
Les feux de forêt au Portugal le 3 août détectés par le capteur de MODIS sur le satellite Aqua. Le nord du Portugal est caché par un grand panache de fumée.  
Source: Jacques Desclaux, MODIS Rapid Response Team at NASA GSFC

## ↳ Impacts sur l'agriculture et la sylviculture

En Europe, les secteurs les plus affectés furent ceux du fourrage vert, des grandes cultures, du bétail et de la sylviculture. En Suisse, le fourrage a dû être importé depuis l'Ukraine. La chute de la production de céréales en UE a atteint plus de 23 millions de tonnes par rapport à 2002.

Over all of Europe, the main sectors hit by the extreme climate conditions were the green fodder supply, the arable sector, the livestock sector and forestry. In Switzerland, fodder had to be imported from as far away as Ukraine. The fall in cereal production in EU reached more than 23 million tonnes as compared to 2002. Source: COPA-COGECA 2003